

Authorized Field Change

Modification hors usine autorisee



AFC G-04901

Date: Mars 2004

Fichier des sujets: MOTEUR

Sujet: Fuite du raccord et du bouchon de pompe à huile haute pression des camions et modèles d'autobus International construits au cours de la période du 1er mars 2002 au 15 octobre 2002 et pourvus de moteurs International DT 466E et 530E

Modele de Camion: IC Bus
à partir du: 03/01/2002 Jusqu'au: 10/15/2002

Modele de Camion: 3000 FE
à partir du: 03/01/2002 Jusqu'au: 10/15/2002

Modele de Camion: 3000 RE
à partir du: 03/01/2002 Jusqu'au: 10/15/2002

Modele de Camion: 3200
à partir du: 03/01/2002 Jusqu'au: 10/15/2002

Modele de Camion: 3800
à partir du: 03/01/2002 Jusqu'au: 10/15/2002

Modele de Camion: 4300
à partir du: 03/01/2002 Jusqu'au: 10/15/2002

Modele de Camion: 4400
à partir du: 03/01/2002 Jusqu'au: 10/15/2002

Modele de Camion: 7300
à partir du: 03/01/2002 Jusqu'au: 10/15/2002

Modele de Camion: 7400
à partir du: 03/01/2002 Jusqu'au: 10/15/2002

DESCRIPTION

En raison de modifications de la conception des moteurs, qui ont donné lieu à une augmentation de la pression fonctionnelle de l'huile haute pression, il est possible qu'une fuite se manifeste au niveau de certains bouchons et raccords de la pompe à huile haute pression. Les camions et les modèles d'autobus touchés ont été construits au cours de la période du 1er mars 2002 au 15 octobre 2002.

DESCRIPTION (SUITE)

Tout véhicule construit au cours de la période précitée et dont la pompe à huile haute pression a été remplacée ne nécessitera pas cette réparation. Nous avons examiné nos dossiers de garantie, et la modification autorisée de tous les NIV dont les pompes à huile haute pression ont fait l'objet d'une réclamation au titre de la garantie sera inscrite comme étant complète. Ces clients ne recevront pas de lettre d'avis de modification autorisée.

RENSEIGNEMENTS SUR LES PIÈCES DE RECHANGE

Table 1

Numéro de pièce	Description	Quantité
1842906C91	Trousse de pompe à huile haute pression se composant de ce qui suit : Consignes 1171798R3 (1) Enduit d'étanchéité Loctite® 680 Gros joint torique (1) Petit joint torique (2) Raccord de sortie (1) Bouchon d'huile (1) Bouchon d'orifice (1)	1

PROCÉDÉ D'ENTRETIEN



AVERTISSEMENT – Pour éviter tout dommage matériel ou blessure corporelle grave ou mortelle, stationner le véhicule sur une surface de niveau, couper le moteur, serrer le frein de stationnement et caler les roues.

MISE EN GARDE – Ne pas tenter d'effectuer cette réparation pendant que la pompe est encore installée sur le véhicule. La bille d'arrêt du bouchon d'huile tombera lorsque le bouchon est retiré, et celle-ci ne pourra être installée convenablement si la pompe se trouve sur le moteur. Si la bille d'arrêt tombe, le moteur ne démarrera pas.

1. Retirer la pompe à huile haute pression du moteur en suivant les procédés élaborés dans le manuel d'atelier approprié.

PROCÉDÉ D'ENTRETIEN (SUITE)

MISE EN GARDE – Si l'écrou hexagonal du raccord de sortie de la pompe à huile haute pression devant faire l'objet de la réparation est pourvu d'encoches, tel qu'illustré à la Figure 3, article 3, ne pas tenter de réparer la pompe. Il est suggéré de remplacer la pompe.

MISE EN GARDE – Ne pas serrer la pompe dans un étau sur le boîtier du joint. Cela pourrait provoquer le dommage des joints et de la surface de montage de la pompe.

2. Placer la pompe à huile haute pression dans un étau d'atelier, en position verticale, tout en s'assurer que les garnitures de la mâchoire de l'étau touchent au boîtier, tel qu'illustré à la Figure 1. Prendre garde de ne pas trop serrer la mâchoire de l'étau, puisque cela pourrait endommager le boîtier de la pompe.

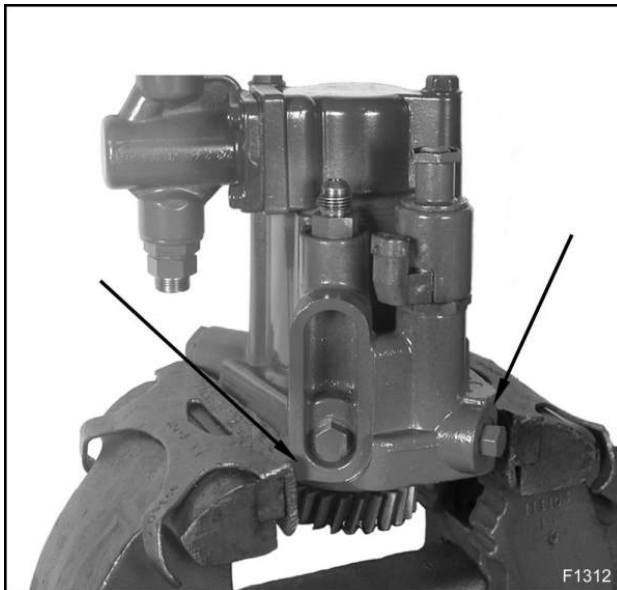


Figure 1 La bonne façon de monter la pompe dans l'étau

3. Retirer le bouchon d'huile et le mettre au rebut (Figure 2, article 4).
4. Retirer le bouchon d'orifice et le mettre au rebut (Figure 2, article 5).
5. Retirer le raccord de sortie et le mettre au rebut (Figure 2, article 3).

PROCÉDÉ D'ENTRETIEN (SUITE)

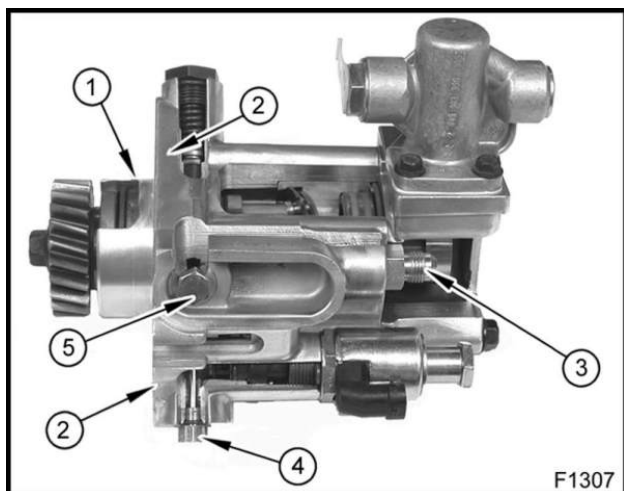


Figure 2 Emplacement des bouchons, du raccord et du boîtier de la pompe

1. Boîtier de joint
2. Boîtier de pompe
3. Raccord de sortie
4. Bouchon d'huile
5. Bouchon d'orifice

NOTE – Ne pas nettoyer la pompe haute pression à l'air comprimé. La bille d'arrêt pourrait tomber de la pompe. La bille d'arrêt n'est pas une pièce pouvant faire l'objet d'un entretien.

6. Installer des joints toriques neufs sur le nouveau raccord de sortie et les deux nouveaux bouchons (Figure 3). Prendre garde de bien loger les joints toriques au moment de leur installation.

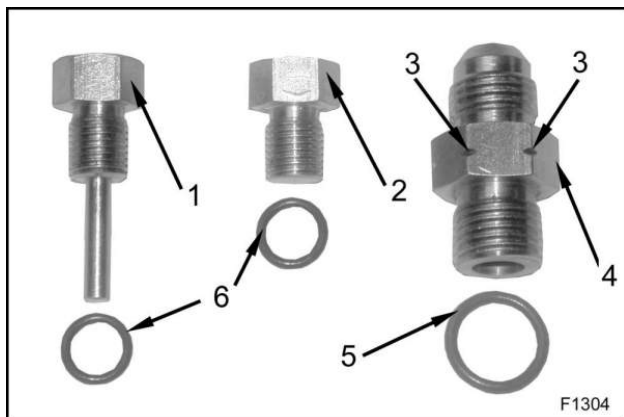


Figure 3 Joints toriques et raccords fournis dans la trousse 1842906C91

1. Gros bouchon d'huile
2. Bouchon d'orifice
3. Emplacements des encoches
4. Raccord de sortie
5. Gros joint torique (1)
6. Petits joints toriques (2)

PROCÉDÉ D'ENTRETIEN (SUITE)

MISE EN GARDE – Ne pas huiler les joints toriques. Utiliser uniquement les joints toriques fournis dans cette trousse, en raison du revêtement spécial en Teflon. Si le joint torique est desserré, coupé ou endommagé avant l'installation, une nouvelle trousse doit être commandée. Le défaut d'observer cette mise en garde donnera lieu à une fuite de la pompe.

7. Nettoyer la pompe haute pression et les orifices avec un produit nettoyant pour freins et un linge d'atelier propre et non pelucheux.
8. Avant d'installer le raccord de sortie et les deux bouchons dans la pompe haute pression, s'assurer que la bille d'arrêt est en place en introduisant une petite aiguille à partir de l'avant (surface usinée) de la pompe.
9. Enduire seulement les trois premiers filets du raccord et des bouchons de Loctite® 680 (Figure 4). Seul le Loctite® 680 peut être utilisé aux fins de cette réparation. Ne pas appliquer plus qu'il n'est nécessaire pour recouvrir les trois premiers filets.

NOTE – L'enduit d'étanchéité Loctite® 680 doit être ajouté seulement sur les trois premiers filets des raccords, tel qu'illustré à la Figure 4.

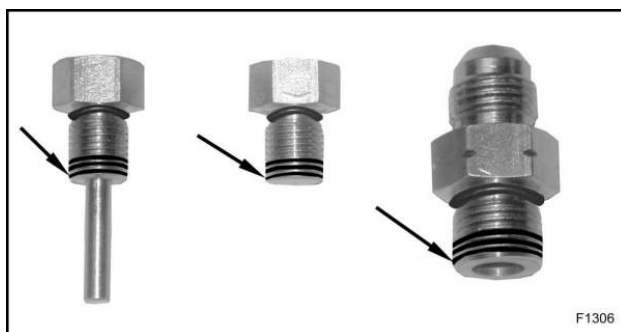


Figure 4 Loctite® 680 sur les trois premiers filets du bouchon d'huile, du bouchon d'orifice, et du raccord d'alimentation en huile.

NOTE – Il est essentiel de respecter le couple spécifié sans que les filets ne deviennent foirés. S'il est impossible d'obtenir le couple voulu, il faudra alors remplacer la pompe.

10. Installer le raccord de sortie et serrer à un couple de 40 à 48 N·m (30 à 35 lbf·pi).
11. Installer le bouchon d'orifice et serrer à un couple de 17 à 21 N·m (150 à 186 lbf·pi).
12. Installer le bouchon d'huile et serrer à un couple de 17 à 21 N·m (150 à 186 lbf·pi).
13. Se reporter au manuel d'atelier approprié pour prendre connaissance de la procédure de pose de la pompe haute pression sur le moteur.
14. Faire démarrer le moteur et vérifier s'il y a des fuites d'huile.
15. Couper le moteur et vérifier le niveau d'huile à moteur. Ajouter de l'huile selon le besoin.

Le numéro d'opération doit figurer sur toutes les réclamations.

Table 2 Renseignements sur la main-d'œuvre

Opération n°	Description	Durée
A40-04901-1	Dépose, réparation et réinstallation de la pompe à huile haute pression	1,3 h.

PROCÉDURE ADMINISTRATIVE

Les frais sont imputables à la Garantie. Les réclamations doivent être présentées de la façon habituelle, en faisant mention du numéro de modification autorisée G-04901.

Il est essentiel que le code soit inscrit convenablement de façon à ce que la réclamation au titre de la garantie puisse être traitée adéquatement. Les directives complètes se trouvent à la section 7-1 du manuel des garanties. Il est essentiel de prêter une attention particulière aux articles 39 à 44.

Pour s'assurer que cette amélioration essentielle sera apportée en temps opportun, il faut présenter toutes les réclamations afférentes à cette intervention G-04901 d'ici le 31 mars 2005, ou au cours de la période normale de garantie du véhicule, si celle-ci expire après le 31 mars 2005.

GROUPE Inscrive le numéro
de campagne de rappel

GROUP	NOUN	C	WARR.	TP	PAD

NOM Laisser en blanc.

C (CAUSE) Inscrive « 1 », « 2 » ou
« 3 » (voir ci-dessous).

1. Inspecté (aucune réparation nécessaire).
2. Inspecté et réparé.
3. Pièce défectueuse provenant du stock.

GARANTIE (code de garantie) Inscrive « 40 ».

TP (type de pièce) Inscrive « P » pour le type
de pièce ayant causé la défectuosité.

% CONC. Inscrive « 100 ».

Figure 5